

حِكَايَاتُ الْفُكَاهَةِ وَالْحِكْمَةِ لِإِسْرَافِيلَ



السَّلَحْفَاءُ وَالنَّيَّسَر

حكاية الفكاهة والحكمة  
للفيلسوف إيسوب

٦

# السّاحفة والنّسر

وحكايات أخرى

ترجمة

سعيد جودة السحار

مصطفى السّقا

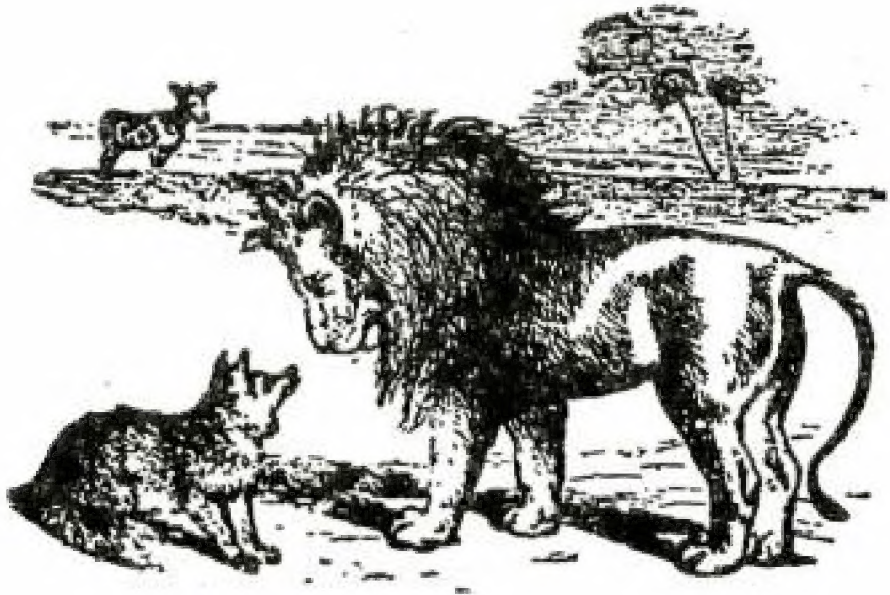
النّسر  
مكتبة مصر  
٣ شارع كامل صدقي - الجيزة

## فهرست

صفحة		صفحة	
١٩	١٣ - الغراب والوزة العراقية	٣	١ - الحمار والثعلب والأسد
٢٠	١٤ - النقط والديك ...	٤	٢ - الذباب وجرة العسل
٢١	١٥ - السائح المفاخر ...	٥	٣ - الرجل والأسد ...
٢٢	١٦ - الذئب في ثياب الشاة	٧	٤ - السلحفاة والنسر ...
٢٣	١٧ - الأسد العاشق ...	٩	٥ - الفلاح والكركي ...
٢٤	١٨ - الماعزة والمعاز ...	١٠	٦ - الثعلب والجدى ..
٢٥	١٩ - البخيل ...	١٢	٧ - اللبوة ...
٢٧	٢٠ - الضفادع يردن ملكا	١٣	٨ - الدب والمسافران ...
٢٩	٢١ - الخنوص والشاة والماعزة	١٤	٩ - الحمامة العطشى ...
٣٠	٢٢ - الغلام والبندق ...	١٥	١٠ - الثيران ومحاور العجلات
	٢٣ - كيف أعاودك وهذا	١٧	١١ - الكلب في المذود ...
٣١	أثر فأسك ...	١٨	١٢ - الأسد للمريض ...



## ١ - الحمار والثعلب والأسد



خرج حمار وثعلب يتصيدان في أجمّة ، واتفقا على أن يحمي كلّ منهما صاحبه . فلم يجاوزا غير قليل حتى قابلا أسدا ؛ ورأى الثعلب أن الخطر محقق به ، فتقدم إلى الأسد ، ووعدّه أن يحتال على الحمار ، إن هو جعل له الأمان على نفسه . فلما أخذ من الأمان ما وثق به ، استدرج الحمار إلى هوة عميقة ، واحتال حتى أوقعه

فيها . فلما رأى الأسد أن الحمار أصبح رهين مشيئته ،  
انقضَّ على الثَّعلب من فوره ، ثم ثنى بالحمار بعد فراغه  
منه .

\* \* \*

من أعان ظالماً سلَّطَ عليه .

## ٢ - الذباب وجرة العسل

انقلبت جرة عسل في حجرة سيِّدة ، فتساقط عددٌ  
من الذباب على العسل ، ووضعن أقدامهنَّ فيه ، وأخذنَّ  
يلعقن منه في شراهة . ولكنَّ أرجلهنَّ غاصت في  
العسل ، فلم يستطعن تحريك أجنحتهنَّ ، أو تخلص  
أنفسهنَّ . وما زلن كذلك حتى وهت قوتهنَّ . وبينما

كُنْ يَلْفِظَنَّ آخَرَ أَنْفَاسِهِنَّ ، قَلَنْ : مَا أَشَدَّ حُمَقَنَا ! لَقَدْ  
أَلْقَيْنَا بَأَنْفُسِنَا إِلَى التَّهْلُكَةِ ، مِنْ أَجْلِ لَذَّةٍ قَلِيلَةٍ .  
\* إِنَّ اللَّذَةَ الَّتِي تَوْرَثُ الْأَلَمَ لَذَّةٌ ضَارَّةٌ .

\* \* \*

بَكَرْتُ كَدَّابِي الْيَوْمَ أَبْغَى قَنِيصَةً  
وَمَنْ يَتَصِيدُ يَحْسَبُ الْغَنَمَ وَالْخُسْرَا

### ٣ - الرَّجُلُ وَالْأَسَدُ

كَانَ رَجُلٌ وَأَسَدٌ يَسِيرَانِ مَعًا فِي أَجْمَةٍ ، فَأَخَذَا  
يَتَجَادِلَانِ أَيُّهُمَا يَفُوقُ الْآخَرَ فِي الْقُوَّةِ وَالْإِقْدَامِ .  
وإِنَّهُمَا لَكَذَلِكَ ، إِذْ مَرَّ عَلَى تِمْثَالٍ مَنْحُوتٍ فِي  
الصَّخْرِ يُصَوِّرُ رَجُلًا يَخْنُقُ أَسَدًا ، فَأَشَارَ الرَّجُلُ إِلَى  
التِّمْثَالِ وَقَالَ لِلْأَسَدِ : أَرَأَيْتَ إِلَى شِدَّةِ بَأْسِنَا وَكَيْفِ أَنْ



الإنسان يتغلبُ حتى على ملكِ الوحوش ؟ فأجابه  
الأسد : إنما صنع هذا التمثالَ واحدٌ من بنى الإنسان ؛  
ولو كنا نحنُ الأسودَ ننحتُ التماثيلَ ، لرأيت الرجلَ  
صريعاً تحت كفِّ الأسد .

\* قد يملكنا الإعجابُ لسماعِ قصةٍ ما ، حتَّى تروى  
لنا القصةُ من وجهٍ آخر .

## ٤ - السلحفاة والنسر





كانت سُلْحَفَاةٌ كَسَلَى تَسْتَدْفِيُ فِي الشَّمْسِ ، فَشَكَتْ  
سَوْءَ حَظِّهَا إِلَى طَيُورِ الْمَاءِ ، لِأَنَّهَا لَا يَرِيدُ أَحَدٌ أَنْ يُعَلِّمَهَا  
الطَّيْرَانِ . فَسَمِعَ شَكْوَاهَا نَسْرٌ كَانَ يُحَوِّمُ حَوْلَهَا ، فَسَأَلَهَا  
كَمْ تَعْطِيهِ إِنْ هُوَ حَمَلَهَا وَحَلَّقَ بِهَا فِي الْجَوِّ ؟ فَقَالَتْ :  
أَعْطِيكَ كُلَّ نَفَائِسِ الْبَحْرِ الْأَحْمَرِ . فَقَالَ النَّسْرُ :  
لَأُعَلِّمَنَّكَ الطَّيْرَانِ إِذْنِ . وَحَمَلَهَا فِي مَخَالِبِهِ ، وَطَارَ حَتَّى  
كَادَ يَجَاوِزُ السَّحَابَ ، ثُمَّ أَسْقَطَهَا فَجْأَةً ، فَهَوَتْ عَلَى  
جَبَلٍ عَالٍ ، وَتَهَشَّمَتْ دَرَقَتُهَا . فَقَالَتْ وَهِيَ تَجُودُ  
بِنَفْسِهَا : إِنِّي أَسْتَأْهِلُ كُلَّ مَا جَرَى لِي ، فَمَا لِي وَلِلْأَجْنَحَةِ  
وَالسُّحْبِ ، وَأَنَا أَمْشِي عَلَى الْأَرْضِ فِي صُعُوبَةٍ !  
\* إِذَا جَرَى الْإِنْسَانُ وَرَاءَ الْأَحْلَامِ وَالْأَوْهَامِ ، جَرَّ عَلَى  
نَفْسِهِ الْوَبَالَ .

\* \* \*

وَإِذَا بَدَأَ لِلنَّمْلِ أَجْنَحَةٌ حَتَّى يَطِيرَ فَقَدْ دَنَا عَطْبُهُ

## ٥ - الفلاح والكركى

نزلت جماعة من الكراكى أرضاً قد بذر الفلاح فيها الحب ، وجعلن يلتقطن غذاءهن منها . فأخذ الفلاح يشيرهن عنها ، بما يبعثه فيهن من الخوف ، بمقلاع فارغ فى يده . ولكن عندما وجدت الطير أن المقلاع يتحرك فى الهواء دون أن يحدث لهن أذى ، لم يأبهن له ، ولم ينتقلن من مكانهن . فلما رأى الفلاح ذلك ، عمّر مقلاعه بالحجارة ، فقتل عدّة منهن ؛ فجَلَوْنَ عن أرضه من فورهن ، وهنّ يتصايحن : لقد آن الأوان لأن نذهب إلى أقصى الأرض ، فلم يعد الرجل يقنع بتخويننا ، بل جدّ يرينا ما يستطيع أن يفعله بنا .

إِنْ كَانَ الْكَلَامُ لَا يُجْدِي ، وَجِبَ أَنْ يَتْلُوهُ الْعَمَلُ  
الْحَاسِمُ .

\* \* \*

\* فَكَيْفَ تَرَى طَوْلَ السَّلَامَةِ يَفْعَلُ ؟

## ٦ - الثعلب والجدى

وَقَعَ ثَعْلَبٌ فِي بئرٍ عَمِيقَةٍ ، وَبَقِيَ بِهَا لَا يَجِدُ سَبِيلًا  
لِلْخُرُوجِ مِنْهَا ؛ فَأَقْبَلَ جَدًى أَجْهَدَهُ الْعَطَشَ ، وَرَأَى  
الثَّعْلَبَ فِي الْبئرِ ، فَسَأَلَهُ : هَلْ هَذَا مَوْرِدُ عَذْبٍ ؟ فَتَظَاهَرَ  
الثَّعْلَبُ بِالسُّرُورِ وَأَخَذَ يُطَيِّبُ فِي مَدْحِ الْمَاءِ ، وَيَقُولُ : إِنَّهُ  
لَا مَاءَ أَعَذْبُ مِنْهُ . وَأَغْرَى الْجَدَى بِالنُّزُولِ ، فَتَنَزَلَ فِي  
الْبئرِ مِنْ غَيْرِ تَرَوٍّ ، لَا يُفَكِّرُ إِلَّا فِي إِرْوَاءِ ظَمَائِهِ .





ولم يكدرُ رُوى غَلَّتِه ، حتى أخبره الشعلبُ بما تعرَّضتْ  
لَه حياتُهُما من خَطَرٍ ، واقترح عليه وسيلةً يَنْجِوانِ بها  
مَعًا ، قال : إذا وضعتَ يديكَ على جدارِ البئرِ ، وحنيتَ  
رأسَكَ ، صعدتُ على ظهركَ وخرجتُ ، ثم أخذتُ  
بيديكَ وأخرجتُكَ .

ففرحَ الجَدْيُ بقولِ الشعلبِ ؛ فقفزَ الشعلبُ فوق  
ظهَرِه ، واعتمدَ على قَرنِيَه ، ووصلَ إلى فَمِ البئرِ سالماً ،

ثم انطلق يعدو ، فأخذ الجدوى يلومُهُ على نَقْضِ عَهْدِهِ ،  
فالتفتَ إليه وقال : أيها العجوزُ الخريف ، لو أن في  
رأسِكَ عقلاً بقدر ما في لحيَتِكَ من شَعَرٍ ، لما نزلتَ إلى  
البئرِ قبلَ أن تفكّرَ في الخروجِ مِنْهَا ، ولما أوقعتَ نفسك  
في ورطة لا سبيلَ إلى الخلاصِ مِنْهَا .

\* \* \*

قدّر لرجلكَ قبلَ الخطوِ موضعَهَا  
فمن علا زلقاً عن غِرّةِ زلجا

## ٧ - اللبوة

اختلفتِ البهائمُ في أن أفضلهنَّ أكثرهنَّ أولاداً في  
البطنِ الواحدِ . فقصدنَ إلى اللبوةِ في جَلَبَةٍ وصياحٍ ،

وسألنها رأيها في الأمر ، وقلن لها : وأنت ، كم ولدا  
تلدن في البطن الواحدة ؟

فضحكت اللبؤة منهن ، وقالت : إنى أضع ولدا  
واحدا ، ولكن هذا الولد - بلا ريب - أسد كريم .

\* قيمة الشيء بنوعه ، لا بعدده .

\* \* \*

بغاث الطير أكثرهما فراخا  
وأُمُّ الصقرِ مقلاتٌ نزور

٨ - الدب والمسافران

كان رجلان يسلكان مفازة معا ، فعرض لهما دب ،  
فأسرع أحدهما وتسلق شجرة ، واستخفى بين  
أغصانها . ووجد الآخر أن الدب قاصدٌ نحوه ، فانبطح





من فوره على الأرض ؛ وجاء الدب فشمه بخطمه ، في  
كل موضع من جسمه ، فكتف الرجل أنفاسه وتماوت ،

فتركه الدُّبُّ لَأَنَّهُ لَا يَأْكُلُ الْجَيْفَ .

فلما انصرف الدُّبُّ ، نزل المسافرُ الشَّانِي من على  
الشَّجَرَةِ ، واقترب من زميله ، وسأله مما زحَا : ما الذى  
همس به الدُّبُّ فى أُذُنِكَ ؟ فأجابه : لقد أَهْدَى إِلَى هَذِهِ  
النَّصِيحَةِ : لَا تَصَاحِبِ الصَّدِيقَ ، الذى يتخلى عنك  
وقتَ الضِّيقِ .

\* الشَّدَائِدُ مَحَكُّ إِخْلَاصِ الْأَصْدِقَاءِ .

\* \* \*

جَزَى اللَّهُ الشَّدَائِدَ كُلَّ خَيْرٍ  
عَرَفْتُ بِهَا عَدُوِّى مِنْ صَدِيقِى

## ٩ - الحَمَامَةُ الْعَطْشَى

اشْتَدَّ الْعَطْشُ بِحَمَامَةٍ ، وَأَبْصَرَتْ قَدَحَ مَاءٍ مَرْسُومًا  
عَلَى لَافِتَةٍ ، وَلَمْ تَعْرِفْ أَنَّهُ صُورَةٌ لَيْسَ غَيْرُ ، فَطَارَتْ

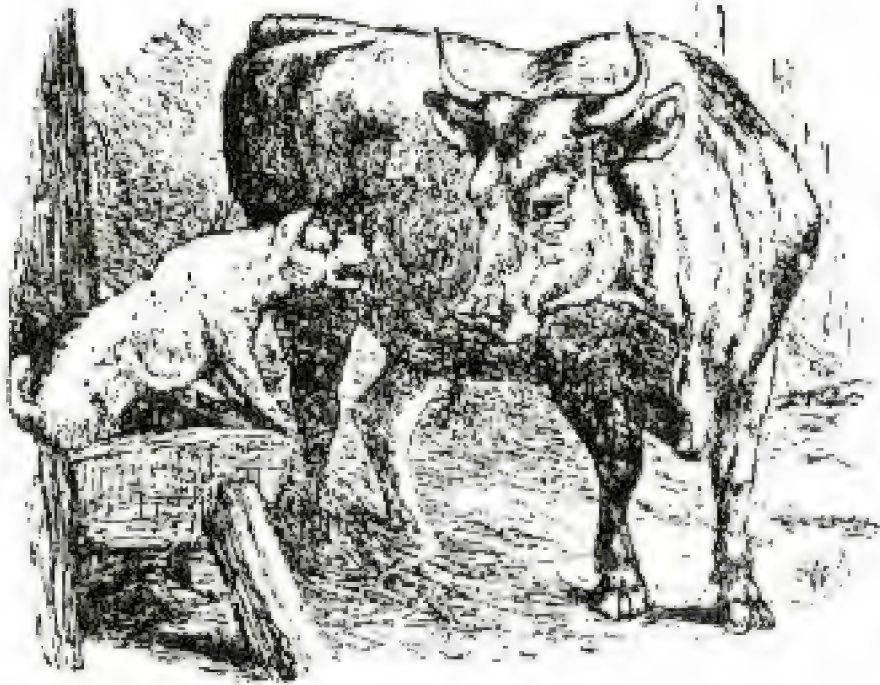
نحوه ، يخفق جناحاها بشدة ، فاصطدمت باللافتة في غير  
روية صدمة قوية ، فانكسر جناحاها ، ووقعت على  
الأرض ، فأمسك بها بعض المارة .

## ١٠ - الشيران ومحاور العجلات

كان جماعة من الشيران يجرون عجلة ثقيلة في طريق  
ريفى ، وكانت محاور العجلات تصرف صريفا شديدا ،  
فالتفت الشيران إلى العجلات وقلن لها : مهلاً ! علام كل  
هذا الصخب ! إنما نحمل العبء كله ، ونحن لا أنت  
الذين يجب أن نجأ بالشكوى .



## ١١ - الكلب في المذود



رقد كلبٌ في مذودٍ بقر ، فلما جئن ليأكلن أخذ  
ينبحهنَّ ويعصَّهن ، لكيلا يأكلن علفهن . فقالت بقرة  
لزميلاتها : يا عجبا لهذا الكلب الشحيح ! إنه لا يأكل  
هذا العلف ، ومع ذلك يأبى أن يدعه لمن يأكله .

## ١٢ - الأسد المريض

كَبِرَ أَسَدٌ وَهَرِمَ ، وَعَادَ غَيْرَ قَادِرٍ أَنْ يَكْسِبَ قُوَّتَهُ  
بِالْقُوَّةِ ، فَعَزَمَ عَلَى أَنْ يَصِلَ إِلَيْهِ بِالْحِيلَةِ ؛ فَلَزِمَ عَرِينَهُ  
وَرَبَضَ فِيهِ ، وَتَظَاهَرَ بِالْمَرَضِ ، وَعَمِلَ عَلَى أَنْ يَشْتَهَرَ أَمْرُ  
مَرَضِهِ . فَأَظْهَرَ الْوَحْشُ أَسْفَهَنَ ، وَأَخَذَنَ يَفِدَنَ عَلَيْهِ  
يَعُدُّنَهُ وَاحِدًا فِي إِثْرِ وَاحِدٍ ؛ فَكَانَ الْأَسَدُ يَفْتِكُ بِهِنَ . وَلَمَّا  
هَلَكَ عَلَى ذَلِكَ النَّحْوِ وَحْشٌ كَثِيرٌ ، كَشَفَ الشَّعْلُ  
الْحِيلَةَ ، فَأَقْبَلَ عَلَى الْأَسَدِ ، وَوَقَفَ فِي خَارِجِ الْعَرِينِ ،  
مِنْ بَعْدِ ، وَسَأَلَهُ عَنْ حَالِهِ . فَأَجَابَهُ الْأَسَدُ : إِنْ حَالِي يَبِينُ  
يَبْنُ ، لَكِنْ لَمَّاذَا تَقِفُ دُونَ الْبَابِ ؟ هَلَّا تَدْخُلُ فَأَنْسَ  
بِحَدِيثِكَ ؟ فَأَجَابَهُ الشَّعْلُ : لَا ، وَأَشْكُرُكَ ، فَإِنِّي أَرَى

آثارَ أقدامٍ كثيرةٍ تدخلُ بيتك ، ولم أرَ أثراً لقدمٍ واحدةٍ  
خرجتُ منه .

\* السعيد من وعظ بغيره .

### ١٣ - الغراب والوزة العراقية

رأى غرابٌ وزَّةً عراقيةً ، فأعجبهُ بياضُ ريشها ،  
وحسبَ أنه صار أبيضَ جميلاً من الماء الذي تلزمُ السَّباحةُ  
فيه ، فهجرَ المذابحَ التي كان يلتقطُ غذاءه من حولها ،  
ولجأ إلى البحيراتِ والمناقعِ ؛ ولكنه لم يستطع ، بمداومته  
غسلَ ريشه ، أن يغيِّرَ لونه ، وهلك من شدة حاجته إلى  
الطَّعام .

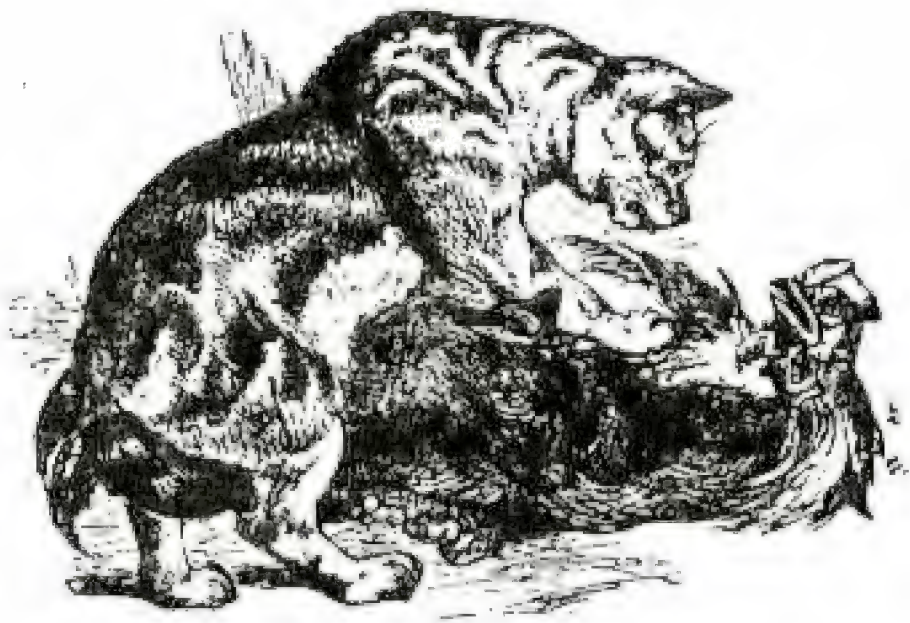
\* وتأبى الطباعُ على الناقلِ .

\* \* \*

إنَّ التخلُّقَ يأتي دونه الخلقُ .



## ١٤ - القط والديك



أمسك قطٌ ديكا ، وراح يتجنّى عليه ذنبا يبرر به  
أكله ، فاتّهمه أنه يُقضى مضاجع الناس بصياحه في  
الليل ، ويُقلق راحتهم ، فدافع الديك عن نفسه بقوله :  
إنه إنما يفعل ذلك لمصلحة الناس ، فهو إنما يوقظهم في

الوقت المناسب ، لِيَبْكُروا إلى أعمالهم . فَأَجابه القُطْ :  
مهما أوردتَ من حُجَج بليغة ، فَلَنْ أَبْقَى بغير عشاء .  
ثم وثبَ عليه فَأَكَله .

\* \* \*

كل من فى الوجود يطلب صيدا  
غير أن الشباك مختلفات

## ١٥ - السائح المفاخر

عاد رجلٌ إلى وطنه بعد أن سَاحَ فى بلادٍ كثيرة ،  
فكان يُباهى كثيراً بالأعمالِ العجيبةِ الخارقةِ التى عملها  
فى البلادِ التى زارها . وكان مما قال ، أنه لما كان فى  
« رودس » قفز قفزةً واسعةً ، لم يستطعَ أحدٌ هناك أن  
يُدانيه فيها ، وأنَّ فى « رودس » أناسا كثيرين رأَوْه وهو

يقفزها ، ويُمكنه أن يَسْتَشْهَدَ بهم . فقاطعه بعضُ  
الحاضرين بقوله : على رِسْلِكَ أَيُّهَا السَّيِّدُ . إن كان ما  
تقولُه حقًا ، فلا حاجة بنا إلى شهود . هَبْكَ في  
« رودس » ، فاقفز قفزتك التي زعمت .

\* \* \*

كُلُّ مَنْ يَدَّعِي بما ليس فيه  
كذَّبته شواهدُ الإمتحانِ

#### ١٦ - الذئب في ثياب الشاة

رأى ذئبٌ ذاتَ مرة أن يتزيًا بغيرِ زيِّه ، ليستطيع أن  
يحصلَ على قوته في غيرِ كَدٍّ ، فتقمَّص جلدَ شاة ،  
وخرج يَرتعى مع القطيع ، فجاز على الراعى تنكُّره .  
وعندما أقبل المساء ، حبسه الراعى مع الغنم في



الحظيرة ، وأغلق عليهن الباب ، وأحكم الرّتاَج . ثم إنَّ  
الراعى رَجَعَ إلى الحظيرة في أثناء الليل ، لِيُعِدَّ لسيِّده  
طعام اليوم التّالى ، فأخذ الذّئبَ يَحَسِّبُهُ شاةً ، وأجهز  
عليه بِسِكِينِهِ .

\* \* \*

\* على نفسها جنت براقش .

من يزرع الشرَّ يَحْصِدْ فى عواقبه

ندامةً ولحصد الزرع إِيَّان

## ١٧ - الأسد العاشق

خطبَ أَسَدٌ ابنةَ حطّابٍ لنفسِهِ ، فانتَهَرَ أبوها القُرْصَةَ  
- وكان يرغبُ عن قبولِهِ ، ولكنه يخافُ أن يُعلِنَهُ برفضِهِ -  
ليَتَخَلَّصَ من لجاجَتِهِ ، فأجابَهُ بالقَبولِ على شرطٍ واحدٍ :

هو أن يسمح له أن ينزع أنيابه ، ويُقْلَمَ أظْفاره ، لأنَّ  
ابنته تفرّق منهما فرقاً شديداً ؛ فقبل الأسد ذلك راضياً .  
فلما أعاد الأسد طلبه ، لم يعد الحطّاب يخشى بأسه ،  
فهجم عليه بهراوته ، وطرده إلى قلب الغابة .

\* \* \*

## ١٨ - الماعزة والمعاز

حاول معاز أن يعيد ماعزة شاردة إلى القطيع ، فأخذ  
يصفّر لها ، وينفخ في بوقه دون جدوى ، ولم تُعرِ الشاردة  
نداءه أذناً مُصغية . فلما أيس منها ، رماها بحجر ، فكسر  
قرنها ؛ ثم أخذ يتوسّل إليها ألا تُخبر سيده بذلك .  
فأجابته الماعزة : أيها الأحق ، إن سكّت أنا ، تكلم  
القرن .

\* لَا تُحَاوِلْ أَنْ تُخْفِيَ مَا لَا يُمْكِنُ إِخْفَاؤُهُ .

\* \* \*

وَمَهْمَا يَكُنْ عِنْدَ امْرِئٍ مِنْ خَلِيقَةٍ  
وَإِنْ خَالَهَا تَخْفَى عَلَى النَّاسِ تُعْلَمِ

## ١٩ - البخيل

باع بخيلٌ كلَّ ما يملك ، واشترى به سبيكة ذهب ؛ ثم  
أخذ السبيكة ، ودفنها في حفرة في الأرض ، بجوار  
جدار قديم ، وكان يذهب كلَّ يوم ليتفقدَها . وَلَحَظَ  
أحدُ عُمَّالِهِ تَرَدُّدَهُ عَلَى ذَلِكَ الْمَوْضِعِ ، فَتَبِعَهُ يَوْمًا ، وَعَلِمَ  
أَمْرَ الْكَثْرِ الْمَخْبُوءِ ، فَحَفَرَ الْأَرْضَ حَتَّى وَصَلَ إِلَى  
السَّبِيكَةِ ، وَأَخَذَهَا . فَلَمَّا أَقْبَلَ الْبُخِيلُ كَعَادَتِهِ ، لَمْ  
يَجِدْهَا ؛ فَأَخَذَ يَشُدُّ شَعْرَهُ ، وَيَصْرُخُ صَرَاحًا عَالِيًا .

ورآه جارّ له وقد أضرب به الحزن ، فلما علم سبب  
حزنه قال له : لا تستسلم للأحزان : خذ حجرا وضعه  
في الحفرة ، وتحيل أن الذهب لا يزال في موضعه ،  
وسيقوم الحجر بمقام الذهب ؛ فإنه لما كان الذهب في  
الحفرة ، لم يكن لك ، لأنك لم تكن تفيده منه أية فائدة .

\* \* \*

( إنما لك من مالك ما أكلت فأفنت ؛ أو لبست  
فأبليت ، أو تصدقت فأمضيت ) .

( حديث شريف )

أَلَا إِنَّمَا مَالِي الَّذِي أَنَا مُنْفِقٌ

وَلَيْسَ لِيَ الْمَالُ الَّذِي أَنَا خَازِنُهُ



## ٢٠ - الضفادع يردن ملكا



أحزن الضفادعُ أنهن ليس لهن ملكٌ معروف ، فأرسلن  
الرُّسلَ إلى جوبتر<sup>(١)</sup> ، يطلبن منه أن يجعلَ عليهن ملكا .  
فلما رأى خِفةَ عقولهن ، ألقى إليهن في البحيرة كتلةَ  
خشبٍ ضخمة ؛ ففزع الضفادعُ من رشاشها ، وأسرعن  
يختبئن في أعماقِ الماء . ولكنهن لما رأين كتلةَ الخشب لا  
تتحرك ، ظهرن على وجهِ الماء ، وطردن عن أنفسهن

(١) سيد الآلهة عند اليونان القدماء .

الخوف ؛ ثم بلغ من أمرهن أن احتقرنّها ؛ فَعَلَوْنَ فوقها ،  
وقعدن عليها القُرْفُصَاء . وبعد قليل بدأ الضفادعُ يشعرون  
أن كرامتهنّ امتُهِنت ، بتنصيب ذلك الملك الجامدِ  
عليهن . فأرسلن وفداً آخرَ إلى جوبتر ، يسألنّه أن يُنصَّبَ  
عليهن ملكاً آخر ، فوهب لهنّ ثعبان البحر يحكمهن .  
فلما عرف الضفادعُ خلقه السَّمح الطيّب ، أرسلن إلى  
جوبتر مرّةً ثالثة ، يرجون منه أن يختارَ لهنّ ملكاً آخر .  
فاغتاظَ جوبتر من كثرةِ شكواهن ، وسلطَ عليهن  
مالكا الحزين ، فأخذ يفتكُ بالصفادع ، حتى لم يغادرَ  
منهن واحدةً تنقُ على البحيرة .

\* \* \*

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا .

## ٢١ - الخنوص<sup>(١)</sup> والشاة والماعزة

كان خنوصٌ يعيش في حظيرة مع شاةٍ وماعزة ؛ ففي ذات يوم أمسك به الراعي ، فأخذ يقبَعُ ويزعَقُ ، ويقاومُ مقاومةً شديدة ؛ فاستنكرت الشاةُ والماعزةُ صياحه المزعج ، وقالتا له : ما أكثر ما أمسك بنا الراعي فلم نفرق مثلك .

فرد عليهما : إن أمرى وأمركما لمختلفان : هو يُمسِكُ بكما لصوفكما أو لبنكما ؛ ولكنه إنما يُمسِكُ بي من أجل حياتي نفسها .

---

(١) الخنوص : ولد الخنزير .

## ٢٢ - الغلام والبندق

أدخل غلامٌ يده في جرةٍ مملوءةٍ ببندق ، وأخذ منه ما وسعت يده ؛ ولكنه لما حاول أن يخرجها ، منعه ضيقُ عنقِ الجرة . ولما كان حريصا على ألا يفقد شيئا من بندقه ، ولا يقدرُ أن يُخرجَ يده وهي مليئةٌ به ، راح ييكي ويشكو . فقال له بعض الحاضرين : اقنعُ بنصف هذا القدر ، يمكنك أن تُخرجَ يدك في سهولة .

\* لا تحاول تحقيقَ ما فوق طاقتك ، دفعةً واحدة .



## ٢٣ - كيف أعادوك وهذا أثر فأسك



اتَّخَذَ ثَعْبَانُ جُحْرَهُ بِجِوَارِ كُوخٍ ، ثُمَّ إِنَّهُ لَدَغَ طِفْلاً  
لصاحب الكوخ لدغةً مات منها ؛ فحزن أبواه عليه حزناً  
شديداً ، وأقسم الأبُ ليقْتُلَنَّ الثَّعْبَانِ .

وفي اليوم التالي خرج الثعبانُ من جحره يسعى ؛  
فتناول الرجلُ فأسَهُ وضربه ؛ فأخطأ رأسَهُ في تسرعِهِ ،

وأصاب طَرْفَ ذَنْبِهِ فَقَطَعَهُ . ثُمَّ خَشِيَ صَاحِبُ الْكُؤُخِ  
أَنْ يَلْدَغَهُ الشَّعْبَانُ كَمَا لَدَغَ ابْنَهُ ، فَحَاوَلَ أَنْ يَتَرْضَاهُ ،  
فَأَخَذَ خُبْرًا وَمِلْحًا وَوَضَعَهُمَا لَهُ عِنْدَ جَحْرِهِ . فَقَالَ لَهُ  
الشَّعْبَانُ فِي فَحِيحٍ خَفِيفٍ : كَيْفَ أَعَاوَدُكَ وَهَذَا أَثَرُ  
فَأْسِكَ ؟ إِنَّهُ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يَقُومَ بَيْنَنَا سَلامٌ ، فَكَلَّانَا مَوْتُورٌ  
مِنْ صَاحِبِهِ ؛ أَنَا إِنِّ رَأَيْتُكَ تَذَكَّرْتُ فَقَدَانِ ذَيْلِي ، وَأَنْتَ  
إِذَا رَأَيْتَنِي ذَكَرْتَ مَوْتَ وَلَدِكَ .

\* \* \*

احتمال الأذى ورؤية جانيه

غذاء تضوى به الأجسام